



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONTRIBUTIONS

When **11 November 1985** was set as the deadline for returning the authorizations for deducting contributions from salaries, the Staff Association Secretariat stated that they would be **deducted from the salaries paid in December**.

As the financial services cannot perform this accounting operation in December, contributions will be **deducted from the November salaries** of those who returned their authorizations **before 18 October**. Contributions from whose authorizations are received later (i.e. up to 15 January 1986) will be debited at the **end of January 1986**.

For those who have lost the original authorization form a further copy is included in this Bulletin.

COTISATIONS

La date du **11 novembre 1985**, fixée pour le retour au Secrétariat de l'Association du Personnel, de l'autorisation de prélèvement des cotisations annonçait un retrait sur le salaire de décembre 1985.

Les Services financiers ne pouvant effectuer cette opération comptable en décembre **la feront en novembre** pour les personnes ayant retourné leur autorisation de prélèvement **avant le 18 octobre dernier**.

Pour les autorisations de prélèvement qui sont parvenues après cette date et qui nous parviendront jusqu'au **15 janvier 1986**, le retrait sur salaire sera effectué **fin janvier 1986**.

Pour les personnes qui auraient égaré leur formulaire, nous en annexons une copie à l'intérieur de ce Bulletin.

CLUBS

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

- 1st G. Grajew and D. Kemp 59%
- 2nd R. Pibouleau and R. Strini 58%
- 3rd E. Pearce and J. Pearce 58%

So the second, and final, round of the CERN CUP is wide open.

Please send to D. Kemp / PS

.....

I will be playing **WEDNESDAY 13th NOVEMBER**

Name : Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 pm sharp
Everybody welcome.

.....

DERNIERE MINUTE

REUNION D'INFORMATION par la SBS

MERCREDI 20 NOVEMBRE 1985, à 17h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

La SBS informera le personnel du CERN sur ses différents services.

RUGBY

Résultats

EQUIPE I. En Championnat à Vessy contre Inter gagne 25 à 11. Match très moyen de l'ensemble malgré le score.

JUNIORS. A Grenoble contre les Catalans, gagnent 7 à 0. Un coup franc de David MORAND et 1 essai d'Hervé BELLIGOI. **Bravo les jeunes.**

CADETS - MINIMES. Bon stage, bien organisé par le R.C. CERN sur la journée du samedi 2. Merci aux moniteurs ZAMBELLI et CONGES.

Prochains matches

EQUIPE I. Sur convocation, participation au Tournoi Inter-régions de Lausanne.

JUNIORS. Dimanche 10 novembre, match à Izeau. Départ à 8h.30 du CERN.

CADETS. Samedi 9 novembre, match contre Thonon au CERN. Vestiaires à 14h.00.

MINIMES. Samedi 9 novembre, match contre Thonon au CERN. Vestiaires à 14h.00.

ECOLE DE RUGBY. Samedi 9 novembre, Tournoi à Oyonnax. Départ Place de St. Genis en car à 13h.00.

BAL DU RUGBY

SAMEDI 16 NOVEMBRE 1985

Restaurant No.1 (COOP)

- . 19h.30 : Apéritif offert
- . 20h.00 : Repas
- . 21h.00 : Bal

avec Maurice LARCANGE

et son Orchestre musette international

SUPER SOIREE !

Cartes en vente : Kiosque COOP
Main Building

SKI

La première permanence aura lieu le **jeudi 14 novembre 1985** à partir de **16h.00** à la mezzanine du restaurant II, Bât. 504.

Les bulletins de versement pour le paiement de la carte neige seront disponibles dans les PTT du CERN à partir de **mercredi 13 novembre 1985**.

SKI DE FOND

Pour le week-end du 8/9 mars 1986, nous vous proposons un séjour à GIRON (Ain) en pension complète, du samedi matin au dimanche après-midi au prix de FS 55.-

Voyage en voitures individuelles. Le nombre des places est limité, réservez par écrit auprès de Michel DESROZIER / LEP.

VELO

APPEL à tous les membres.

N'OUBLIEZ PAS

L'ASSEMBLEE GENERALE

JEUDI 14 NOVEMBRE 1985, à 18h.00

LABO 4 - Salle de la Théorie - 2^{em} étage

Votre présence est indispensable !

WOMEN'S

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No, 2 (Tortella) (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 12 NOVEMBER 1985

PHOTO

ATTENTION !

A tous les utilisateurs du Labo de développement.

A la suite de la disparition de 3 clés pour chambres noires et du laisser-aller de quelques utilisateurs anonymes, le PHOTO CLUB a décidé d'opérer un contrôle plus rigoureux de l'utilisation du Laboratoire.

Les clés se trouvent désormais du **Bâtiment 27 R 002 (100m. à droite après l'entrée principale)** et peuvent être retirées de **8h.00 à 17h.00 sans interruption**.

Tout utilisateur doit mentionner sur le registre d'utilisation :

- . son nom et son prénom
- . le numéro de clé
- . les heures d'utilisation

Pour tout complément d'information, contactez SVP F. RODRIGUEZ / EF.

Quant au 3 'collectionneurs de clés' nous comptons sur leur sens communautaire pour qu'ils nous les restituent rapidement afin que les autres puissent profiter eux aussi des chambres noires.

FOOTING

Hello, Road Runners !

You are invited to take part in a race on the site, on **Saturday, 23 November 1985**.

It will take place in the West Area - LEP between 12.00 and 13.00 hrs. Members of the personnel and their families wishing to participate are asked to fill in the form below and to return it before **18 November 1985**. All other details will be communicated directly to the participants.

All participants terminating the race will receive a medal.

These will be financed by a registration fee of SF 6.- (ladies and men) or SF 5.- (children) payable **20 November** when the numbers ('dossards') will be distributed.

An additional category 'jogging' has been added to the programme since 1983 for those who are not particularly interested in competition running. It is open for any age/sex, but not for competition runners.

The cups of the annual CERN cross race will be competed for. Results will also be calculated by age/performance and by family (subject to at least 3 families participating).

The following categories are foreseen :

- I - Jogging 5,4 Kms
- II - Competition, Men 5,4 Kms
- III - Competition, Veterans 5,4 kms (born before 1946)
- IV - Competition, Ladies 1,8 km
- V - Competition Girls 1,8 km (born 1968/1971)
- VI - Competition Boys 1,8 km (born 1968/1971)
- VII - Competition Girls 1,8 kms (born 1972 or later)
- VIII - Competition Boys 1,8 km (born 1972 or later)

.....
Please complete and return **before 18 November 1985** to
W. ZAPF / PE

I wish to enter for the race on **23 November 1985**.

Name, First Name :

Year of birth :

Category :

Name and Signature of the Member of the personnel :

.....

.....

Div. : ☎ :

.....

FOOTING

Aux amis de la course à pied :

Nous vous invitons à participer à un Jogging Familial/ course pédestre le **samedi 23 novembre 1985**.

Il aura lieu sur le site (région OUEST-LEP) entre 12h.00 et 13h.30. Les membres du personnel et leur famille désirant y participer sont priés de retourner le **bulletin d'inscription**, dûment rempli, **avant le 18 novembre**. Les autres détails seront communiqués aux participants directement.

Chaque coureur terminant la course recevra une médaille. Afin de la financer, un droit d'inscription de FS 6.- (dames et messieurs) et de FS 5.- (enfants) sera perçu lors de la remise des dossards le **20 novembre 1985**.

Afin de mieux répondre aux coureurs qui ne s'intéressent pas à la compétition, une course '**JOGGING**' a été ajoutée au programme depuis 1983. Celle-ci est ouverte aux 'Joggeurs' de tout âge et de tout sexe. Les coureurs de compétition ne seront pas admis.

Les Challenges du Cross du CERN seront mis en compétition. Classement également par âge/performance (handicap) et par famille (sous réserve d'au moins 3 familles participantes).

Les catégories suivantes sont au programme :

- I - JOGGING, 5,4 kms
- II - Compétition HOMMES, 5,4 kms
- III - Compétition VETERANS (nés en 1945 ou avant) 5,4 Kms
- IV - Compétition DAMES 1,8 km
- V - Compétition FILLES (nées entre 1968 et 1971) 1,8 km
- VI - Compétition GARCONS (nés entre 1968 et 1971) 1,8 km
- VII - Compétition FILLES (nées en 1972 ou après) 1,8 km
- VIII - Compétition GARCONS (nés en 1972 ou après) 1,8 km

.....
A. W. ZAPF / PE (à envoyer avant le 18.11.1985)

Inscription à la course du **23.11.1985**

Nom, Prénom :

Année de naissance :

Catégorie :

.....

NOM et signature du Membre du personnel

.....

Div. : ☎ :

ELECTROSOLAIRE

L'Assemblée générale constitutive a eu lieu le mardi soir 29 octobre 1985, en présence d'une vingtaine de personnes.

Le Comité *très étoffé* suivant a été élu :

J.D. PAHUD : Président
J. DUPIN : Secrétaire
G. GHERARDI : Gestionnaire

Membres

- R. BARTHELEMY
- O. BOHNER
- R. BOURGEOIS
- K. DAHLERUP-PETERSEN
- P. DRESEN
- C. LACROIX

Le montant annuel de la cotisation a été fixé à 40 FS.

Une priorité de travail sera donnée à la conception et la construction d'un ou plusieurs véhicules solaires qui participeront aux courses de 1986 (prévues actuellement : circuit de 5 jours en Suisse Alemannique / départ d'Allemagne, anneau de Meyrin).

Ne manquez pas de rendre visite au véhicule du 'Tour de Sol 85' dont la construction (CERN + Ecole de Mécanique) a suscité la formation de notre Club ; ce véhicule sera exposé et commenté au Stand du 'Grand Passage' au Salon des Arts Ménagers à PALEXPO.

Il est prévu d'étudier aussi les installations photovoltaïques en site isolé (habitation, pompage, couplage avec éolienne,...) et autres applications.

La **prochaine réunion**, à laquelle tous les intéressés sont cordialement invités, aura lieu :

MARDI 12 NOVEMBRE 1985, à 18h.00

Salle de la Théorie, Bât. 4, 3^{em} étage

Tous les constructeurs personnels isolés, sont évidemment les bienvenus au Club.

RECORD

This months top ten pop selection has been extended a little to 15 discs. These discs will be available to club members as from the 6th of November.

More compacts !...more compacts ! more compacts !.....

Also ten more pop compact discs will be put onto the display racks on the same date.

If you would like to join the club or would like more information you can either go along to the Club Room in Bld 555 between 12.00 and 13.00 or 17.30 and 18.00 on Wednesdays and Thursdays or you can call **S. CANNON** on ☎ 5036.

INFORMATIQUE

REUNION DES MEMBRES DU CLUB :

MERCREDI 13 NOVEMBRE 1985, à 17h.30

Bâtiment 13 - 2 - 005

COOPERATIVES

INTERFON Bât. 36- 013

Protection contre les effractions, le feu, les agressions avec SECURITECH à Thonon qui vous propose pour votre maison, votre appartement, votre voiture, l'étude gratuite de vos besoins avec pour la France comme pour la Suisse 3 possibilités :

1. la fourniture du matériel ;
2. en plus de la fourniture du matériel, le contrôle des passages de câbles, des lignes d'alimentation, de la pose des éléments de détection ainsi que les réglages et essais et bien sûr la mise en service avec les instructions d'utilisation ;
3. supplément aux points 1. et 2., la mise en place du matériel et l'établissement du réseau, ce qui peut aussi être réalisé par une entreprise de votre choix.

Nous avons de bonnes références sur le sérieux des personnes de SECURITECH qui assureront une permanence au Secrétariat et au magasin le 3^{em} mardi de chaque mois.

Marché pneus, batteries, accessoires autos : possibilité d'acheter aussi votre matériel chez les dépositaires BLANC FRERES de Ferney, Annemasse, Annecy, Sur le prix public H.T., vous aurez une remise différente suivant les articles, vous aurez à signer votre bon d'achat mais dans tous les cas, la facture vous sera dressée par INTERFON. Seule la pose de matériel sera à régler sur place et non le matériel, lors d'éventuels travaux. Pendant la période de pointe actuelle et jusqu'à la mi-janvier, nous vous demandons de prendre rendez-vous pour tout travail.

COOPIN

Nous venons de recevoir un nouveau choix de cravates et foulards signés, des sacs en cuir aux coloris mode, des montres analogiques à quartz pour hommes et dames.

Nous vous rappelons les calendriers de l'AVENT.

Nous avons en stock des articles ménagers tels que : fers à repasser, fers à bricellets, fours à raclettes, friteuses, machines à café EXPRESSO, toasters, yaourtières, presse-agrumes, couteaux électriques, ouvre-boîtes, aiguisetout, tire-bouchons électriques, sauciers, pèse-personne et balances de ménages.